

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Научный совет «История мировой культуры»
Шекспировская комиссия

МОСКОВСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Институт фундаментальных и прикладных исследований
Шекспировский центр

ПРАВОСЛАВНЫЙ СВЯТО-ТИХОНОВСКИЙ
ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ИСКУССТВОВЗНАНИЯ
ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ А. М. ГОРЬКОГО РАН

МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМЕНИ П. И. ЧАЙКОВСКОГО

АКАДЕМИЯ РУССКОГО БАЛЕТА ИМЕНИ А. Я. ВАГАНОВОЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК (IAS)
Русская секция
Отделение гуманитарных наук



**XXX Международная научная конференция
«Шекспировские чтения 2024»
(*Shakespeare Readings 2024*)**

Программа Международной научной конференции
25–28 сентября 2024 г.

Москва
2024



«История мировой культуры»



АКАДЕМИЯ РУССКОГО БАЛЕТА
имени А.Я.ВАГАНОВОЙ



Информационная поддержка

Информационно-исследовательская база данных «Русский Шекспир»:

www.rus-shake.ru

Информационно-исследовательская база данных «Современники Шекспира»:

www.around-shake.ru

Электронная энциклопедия «Мир Шекспира»:

www.world-shake.ru

Интернет-портал Московского гуманитарного университета:

www.mosgu.ru

Информационный гуманитарный портал «Знание. Понимание. Умение»:

www.zpu-journal.ru

Электронное научное издание «В. Г. Белинский»:

www.vgbelinsky.ru

Электронное научное издание «Н. Г. Чернышевский»:

www.ngchernyshevsky.ru

ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

Сопредседатели оргкомитета

Николай Владимирович Захаров, доктор философии (PhD), кандидат филологических наук, директор Шекспировского центра Института фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета, сопредседатель Шекспировской комиссии при научном совете «История мировой культуры» РАН.

Владимир Сергеевич Макаров, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН, доцент кафедры романо-германской филологии Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, сопредседатель Шекспировской комиссии при научном совете «История мировой культуры» РАН.

Члены оргкомитета

Алексей Вадимович Бартошевич, доктор искусствоведения, профессор, главный научный сотрудник сектора современного искусства Запада Государственного института искусствознания, заведующий кафедрой истории зарубежного театра Российского института театрального искусства — ГИТИС, заслуженный деятель науки РФ.

Борис Николаевич Гайдин, кандидат философских наук, заведующий лабораторией электронных научно-образовательных проектов Института фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета, старший преподаватель кафедры романо-германской филологии Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, ученый секретарь Шекспировской комиссии при научном совете «История мировой культуры» РАН.

Инна Ивановна Лисович, доктор культурологии, кандидат филологических наук, профессор кафедры социально-гуманитарных дисциплин факультета экономических и социальных наук Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ.

Владимир Анатольевич Рогатин, кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков Рязанского государственного университета имени С. А. Есенина.

Дарья Алексеевна Шанцина, учёный секретарь Научного совета «История мировой культуры» РАН.

25 СЕНТЯБРЯ, СРЕДА

10:30

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

*(Государственный институт искусствознания,
Козицкий пер., д. 5, Читальный зал)*

Приветственные слова

11:00

ШЕКСПИР И ЛИТЕРАТУРА XIX–XXI ВВ.

*(Государственный институт искусствознания,
Козицкий пер., д. 5, Читальный зал)
(модератор – В. С. Макаров)*

Е. В. Халтрин-Халтурина (ИМЛИ РАН, Москва) Реминисценции из «Макбета» в романе Диккенса «Тайна Эдвина Друды» и в некоторых киноверсиях

Е. Э. Овчарова (независимый исследователь, Санкт-Петербург) К вопросу об интерпретации пьес Шекспира в конце XVIII – XIX в.

Е. Д. Ботвинова (независимый исследователь, Москва) Оден и Шекспир: модернистское прочтение классического сюжета («Море и зеркало»: поэтический комментарий к «Буре», «Лекции о Шекспире»)

Д. Н. Замышляева (РУДН им. П. Лумумбы, Сочи) Шекспировские аллюзии в трилогии М. Пика «Горменгаст»

С. С. Ксенжик (МПГУ, Москва) Анализ шекспировских архетипов в романе М. Л. Рио «Если бы мы были злодеями»

Е. В. Нагорная (БФУ им. И. Канта, Калининград) Интертекстуальность в романе «Разрыв во времени» Дж. Уинтерсон (на основе пьесы «Зимняя сказка» У. Шекспира)

13:00–14:00

Обед

14:00

ШЕКСПИР В ТЕАТРЕ И КИНО

*(Государственный институт искусствознания,
Козицкий пер., д. 5, Читальный зал)
(модератор – Б. Н. Гайдин)*

В. В. Королева, О. В. Февралева (ВлГУ, Владимир) Традиции Шекспира в театральной эстетике Э. Т. А. Гофмана (на материале статьи «Необыкновенные страдания директора театра»)

Е. М. Луценко (РГГУ; РАНХиГС, Москва) Почему Мочалов «свиристествовал» на сцене в роли Ромео? «Ромео и Юлия» как бенефисная мелодрама

Е. О. Гулбис (независимый исследователь, Москва) “Fear not, Macbeth”: сравнительный анализ двух попыток сценической интерпретации «Макбета»

Я. А. Кабалевская (МГК им. П. И. Чайковского, Москва) Воплощение жанра английской маски в киноэкранизациях «Бури» Шекспира

К. С. Кравцов (МГУ им. М. В. Ломоносова; ИОФ им. А. М. Прохорова РАН; ВШЭ), М. В. Турилова (независимый исследователь, Калуга) Спектакли и кинофильмы как материал для исследования шекспировского канона

Т. С. Орлова (СПГХПА им. А. Л. Штиглица, Санкт-Петербург) Шекспир и европейская культура от античности до современности. Театр «Глобус» в эпоху У. Шекспира

16:30

ПРЕЗЕНТАЦИИ НОВЫХ ПЕРЕВОДОВ

*(Государственный институт искусствознания,
Козицкий пер., д. 5, Читальный зал)*

Т. Миддлтон. «Невинная девушка из Чипсайда» (С. Д. Радлов, Д. А. Иванов, В. С. Макаров)

Дж. Форд. «Суд над Леди» (А. А. Корчевский)

Новый перевод «Гамлета»: проблемы перевода и чтение отрывков (Г. М. Кружков)

26 СЕНТЯБРЯ 2024, ЧЕТВЕРГ

11:00

ШЕКСПИРОВСКИЙ ЯЗЫК И ШЕКСПИРОВСКИЙ ТЕКСТ

(Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет,

Лихов переулок, д. 6, ауд. 101 / платформа Zoom)

(модератор – Т. Г. Чеснокова)

*Н. Э. Микеладзе (МГУ им. М. В. Ломоносова) О добрых и злых делах:
к проблеме разночтений в «Гамлете» Шекспира*

*Е. Б. Яковенко (ИЯ РАН; ПСТГУ; ГАУГН, Москва) Сердце в шекспи-
ровской картине мира*

*В. А. Рогатин (РГУ им. С. А. Есенина, Рязань) Пропущенный финал
разговора Ричарда III с Бекингемом: издательская редакция или ре-
ставрация постановочной версии*

*Т. Г. Чеснокова (ИМЛИ РАН, Москва) “The Shrew” и “A Shrew” в
свете изданий XVI–XVIII вв.*

*А. В. Калашиников (НИУ ВШЭ, Москва) Интерпретация характери-
стических имён в аннотированных изданиях на примере «Меры за
меру» Шекспира*

*Д. И. Ткачева (ПСТГУ, Москва) Капитализация существительных в
ранних изданиях Шекспира: произвольность и закономерности*

14:00

**ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И ФИЛОСОФСКИЕ АСПЕКТЫ
ИЗУЧЕНИЯ ШЕКСПИРОВСКОГО НАСЛЕДИЯ**

(Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет,

Лихов переулок, д. 6, ауд. 101 / платформа Zoom)

(модератор – М. А. Аристова)

*А. А. Кротов (МГУ им. М. В. Ломоносова, Москва) Влияния Шекс-
пира на мировосприятие Эрнеста Ренана*

*Е. В. Сухих (ОмГУ им. Ф. М. Достоевского, Омск) «Светлая» и «Смуг-
лая» леди сонетов (изучение сонетной лирики Ф. Петрарки и У. Шекс-
пира в практике вузовского преподавания)*

*М. А. Аристова (ИСПО РАО, Москва) Шекспировский контекст в
курсе «Родная (русская) литература»*

*Е. С. Сыч (независимый исследователь, Санкт-Петербург) Изучение
Шекспира в российской школе и образовательные стандарты*

В. С. Флорова (МППУ; ВАВТ, Москва) Платон и Гамлет: Шекспир в философии Владимира Соловьева

Г. А. Казаков (МГИМО МИД России, Москва) Шекспир, британское страноведение и домашнее чтение: из опыта создания учебного пособия

Л. Ю. Стрельникова (АГПУ, Армавир) Трагедия У. Шекспира «Гамлет» как отражение кризиса гуманистических идеалов в контексте философии Монтеня

А. И. Лойко (БНТУ, Минск, Беларусь) Выготский и Шекспир

16:00

ШЕКСПИР В МУЗЫКЕ И ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОМ ИСКУССТВЕ

(Московская государственная консерватория им. П. И. Чайковского, ул. Большая Никитская, д. 11, Конференц-зал / платформа Teams)

(модератор – Я. А. Кабалеvская)

М. Я. Куклинская (КМТИ им. Г. П. Вишневской, Москва) Жизнь как театр. Шекспир в судьбе и творчестве Гектора Берлиоза

Н. И. Прозорова (независимый исследователь, Калуга) Философия музыки в драматургии Шекспира

Е. Д. Кривицкая (МГК им. П. И. Чайковского, Москва) «Буря» Шекспира на сцене Большого театра: к вопросу об интерпретации текста Шекспира в невербальных искусствах

О. В. Калько (ВГИК, Москва) Новые подходы к дизайну шекспировского костюма для кино и сцены (на примере экранизации комедии «Укрощение строптивой»)

17:30

ШЕКСПИР В БАЛЕТЕ

(Московская государственная консерватория им. П. И. Чайковского, ул. Большая Никитская, д. 11, Конференц-зал / платформа Teams)

(модератор – Н. С. Шабалина)

Т. Е. Кузовлева (РГИСИ, Санкт-Петербург) Шекспир в творчестве Николая Боярчикова

Д. Е. Хохлова (ГАБТ России, Москва) Хореографическая трактовка женских образов поздней пьесы У. Шекспира «Зимняя сказка» в одноименном балете Кристофера Уилдона

Н. С. Шабалина (АРБ имени А. Я. Вагановой, Санкт-Петербург)
«Шекспировская сюита» Мориса Бежара: грани интерпретации

19:00

КОНЦЕРТ «СЛУЖЕНИЕ ЧЕРЕЗ ВЕКА».
К ЮБИЛЕЮ ПРАВНУКА ВЕЛИКОГО
МУЗЫКАЛЬНОГО ИЗДАТЕЛЯ БОРИСА ЮРГЕНСОНА
(Рахманиновский зал Консерватории, ул. Большая Никитская, 11/4с1)

27 СЕНТЯБРЯ 2024, ПЯТНИЦА

11:00

ШЕКСПИР И ЛИТЕРАТУРА XVI–XVIII ВВ.
(Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН,
ул. Поварская, 25А, стр. 1, Конференц-зал, 2-й этаж)
(модераторы – Е. В. Халтрин-Халтурина, В. С. Макаров)

И. И. Лисович (РАНХиГС, Москва) «Макбет» У. Шекспира: истоки и принципы магического

Л. В. Дорофеева (СахГУ, Южно-Сахалинск) Забвение как ценности: Макбет и другие

Н. С. Зелезинская (БГУ, Минск, Беларусь) Дьявол и демонизация в яковитских пьесах «Ведьма из Эдмонта» Т. Деккера, У. Роули и Дж. Форда, «Отелло» У. Шекспира и «Оборотень» Т. Миддлтона

Е. Н. Черноземова (МПГУ, Москва) Функции приема «сцена на сцене» у Шекспира и его современников

Л. Д. Давыденко (ПСТГУ, Москва) «Война Театров»: жанровое прочтение

А. М. Масальцева (МГУ им. М. В. Ломоносова, Москва) Ускользящая маска: аутсайдер шекспировской комедии как трагикомический персонаж

М. М. Габдуллова (СПбГУ, Санкт-Петербург) Прототипы литературных персонажей и роль исторического фона (на примере «Бури» У. Шекспира)

А. Г. Волкова (независимый исследователь, Калуга) Литургический контекст английской поэзии начала XVII в.: «Храм» Дж. Герберта

Н. Д. Мамедханова (БСУ, Баку, Азербайджан) Восприятие любви в поэзии Возрождения («Сонеты» У. Шекспира и «Лепестки роз» А. Аррани)

А. В. Титова (РГУ им. С. А. Есенина, Рязань) Влияние личности и творчества Шекспира на развитие английского либертинизма

14:00–15:00

Обед

О. Ю. Поляков (ВятГУ, Киров) Классицистическая рецепция Шекспира в Англии начала XVIII в.: акцентны Джона Денниса

П. Д. Зуева (МГУ, Москва) Типическое и индивидуальное: С. Джонсон и С. Т. Колридж о шекспировских характерах

К 400-ЛЕТИЮ «ПАРТИИ В ШАХМАТЫ» Т. МИДЛТОНА

*(Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН,
ул. Поварская, 25А, стр. 1, Конференц-зал, 2-й этаж)*

В. С. Макаров (ИМЛИ им. А. М. Горького; ПСТГУ, Москва) «Партия в шахматы»: 9 дней и 400 лет

В. А. Ковалев (СПбГУП, Санкт-Петербург) Испанский гамбит: пьеса Т. Миддлтона, европейская политика начала XVII в. и полемика вокруг проекта испанского брака

КРУГЛЫЙ СТОЛ

«КАК ПИСАТЬ О ШЕКСПИРОВСКИХ МИФАХ»

*(Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН,
ул. Поварская, 25А, стр. 1, Конференц-зал, 2-й этаж)*

В. С. Макаров (ИМЛИ им. А. М. Горького; ПСТГУ, Москва) Опровергая шекспировские мифы

Д. А. Иванов (независимый исследователь, Хайфа, Израиль) Зачем опровергать мифы о Шекспире

Л. С. Артемьева (независимый исследователь, Белград, Сербия) Особый жанр опровержения мифов о Шекспире

19:00

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПЕРЕВОДА «ОТЕЛЛО»

В. Р. ПОПЛАВСКОГО. ТЕАТР «ГОРИЗОНТ»

(Библиотека № 118, ул. Энергетическая улица, 4; м. Лефортово БКЛ)

28 СЕНТЯБРЯ 2024, СУББОТА

11:00

ШЕКСПИР В ПЕРЕВОДАХ

(Московский гуманитарный университет, ул. Юности, 5)

(модератор – Н. В. Захаров)

Е. А. Первушина (ДВФУ, Владивосток) О своеобразии переводческого лиризма Маршака

Е. Е. Крылова (независимый исследователь, Санкт-Петербург) Русские переводы «Гамлета» XIX в. глазами критиков и на сцене

Е. М. Масленникова (ТвГУ, Тверь) Особенности русского культурного пространства, или от чего устал У. Шекспир в русских переводах сонета 66

А. Н. Ушакова (Университет «Синергия», Москва) Концепция перевода трагедии У. Шекспира «Гамлет» Э. Монтале

12:30–12:45

Кофе-брейк

12:45

ШЕКСПИР В РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ

(Московский гуманитарный университет, ул. Юности, 5)

(модератор – И. О. Волков)

Д. К. Филиппова (ТГУ, Томск) Шекспир и русская литература 1780–1790-х гг.: от классицизма к сентиментализму

М. А. Самарина (независимый исследователь, Москва) О роли трагедии У. Шекспира «Макбет» в творческом сознании А. Блока 1900-х гг.

Н. В. Захаров (МосГУ, Москва) Шекспир и русская литература начала XX в.

И. О. Волков (ТГУ, Томск) Король Лир vs Иван Грозный: интермедиаальный взгляд И. С. Тургенева

В. В. Сердечная, К. В. Штейнбах (КубГУ, Краснодар) Трактовка образа Гамлета в досоветской и раннесоветской критике

14:15

ПУШКИН И ШЕКСПИР

*(Московский гуманитарный университет, ул. Юности, 5)
(модератор – Н. В. Захаров)*

Н. В. Захаров (МосГУ, Москва) «Шекспир и Пушкин» (доклад М. Б. Загорского, прочитанный на заседании Шекспировского кабинета ВТО 10 марта 1938 г.)

С. Д. Черкасский (РГИСИ, Санкт-Петербург) Два гения – один сюжет: «Мера за меру» Шекспира и «Анджело» Пушкина

В. В. Каблуков (РТУ МИРЭА, Москва) След «Отелло» в очерке Ю. О. Домбровского об А. С. Пушкине «И я бы мог...»

15:15

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОЕКТА

(Московский гуманитарный университет, ул. Юности, 5)

А. Л. Рычков (СФ «Вольфила», Сатка) Об издании шекспировского наследия Е. В. Аничкова

16:00

Обед, посещение усадьбы Кусково

МЕСТА ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Виртуальные заседания будут проходить **на платформе Zoom**. Тех, кто с ней еще не работал, просим зарегистрироваться по адресу <https://zoom.us/signup> и скачать на компьютер или смартфон пользовательское приложение (https://zoom.us/download#client_4meeting).

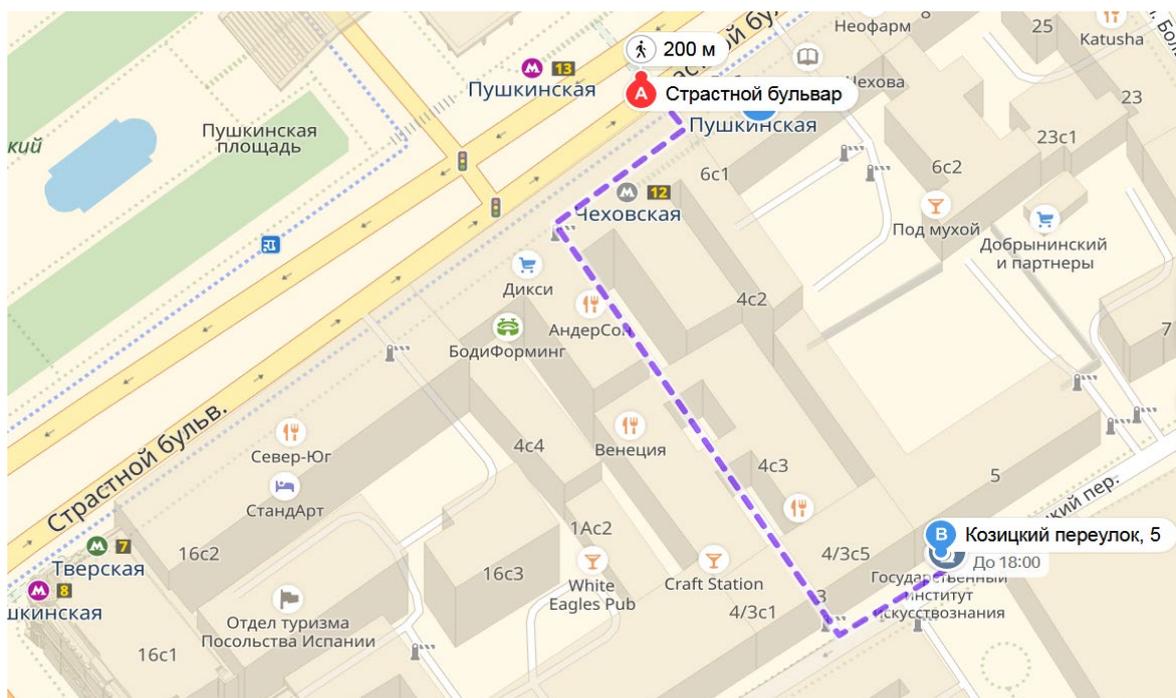
Продолжительность доклада (кроме пленарных) – **не более 10 минут**. Цитаты и ключевые положения просим вынести в раздаточный материал, длинные цитаты не зачитывать вслух, а отсылать слушателей к раздаточному материалу.

Государственный институт искусствознания

Заседания пройдут 25 сентября (среда). Начало – в 10:30.

Адрес: г. Москва, Козицкий пер., д. 5, Читальный зал (2-й этаж).

Проезд до ст. м. «Чеховская» / «Пушкинская» / «Тверская» и далее пешком по прилагаемой схеме.



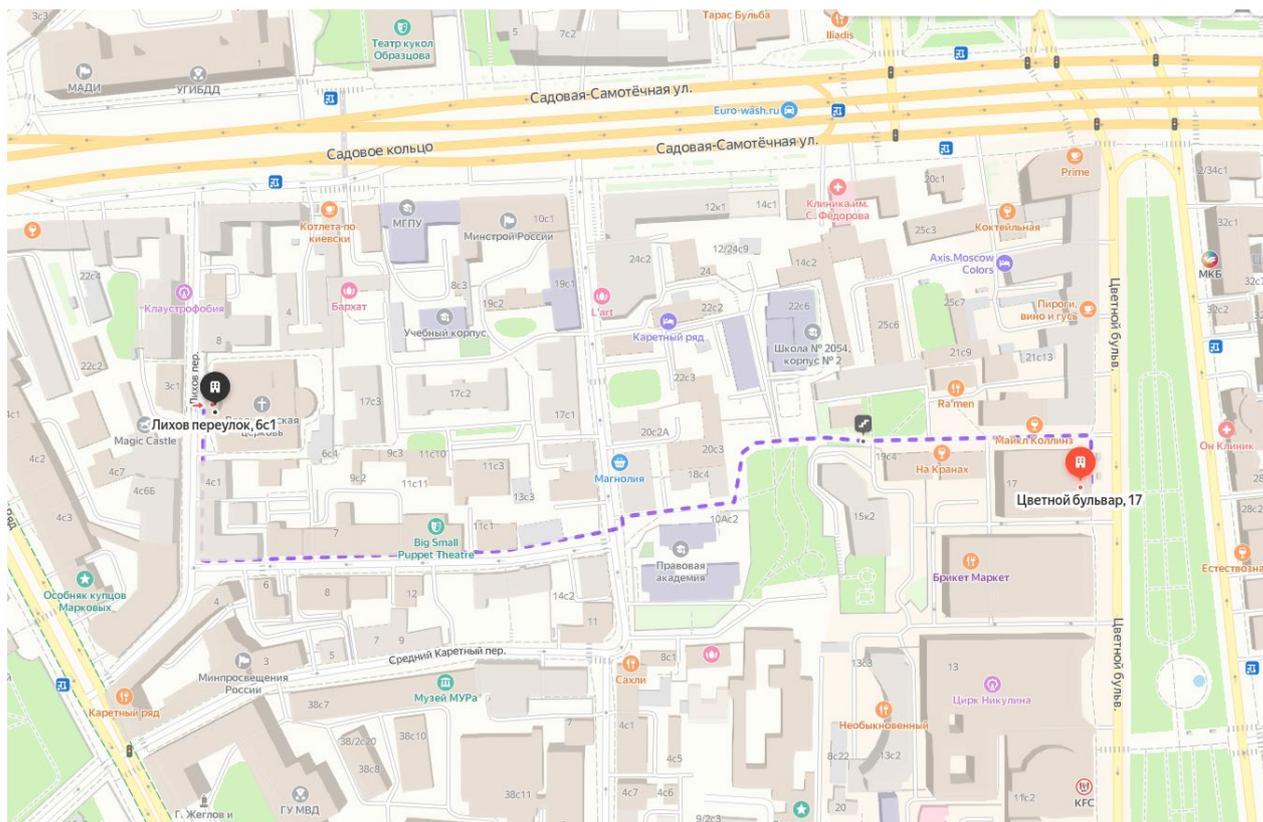
Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

Заседания пройдут 26 сентября (четверг). Начало — в 11:00.

Адрес: г. Москва, Лихов пер., д. 6, ауд. 101.

Для посещения необходимо зарегистрироваться онлайн: <https://pstgu.timepad.ru/event/3034839/>.

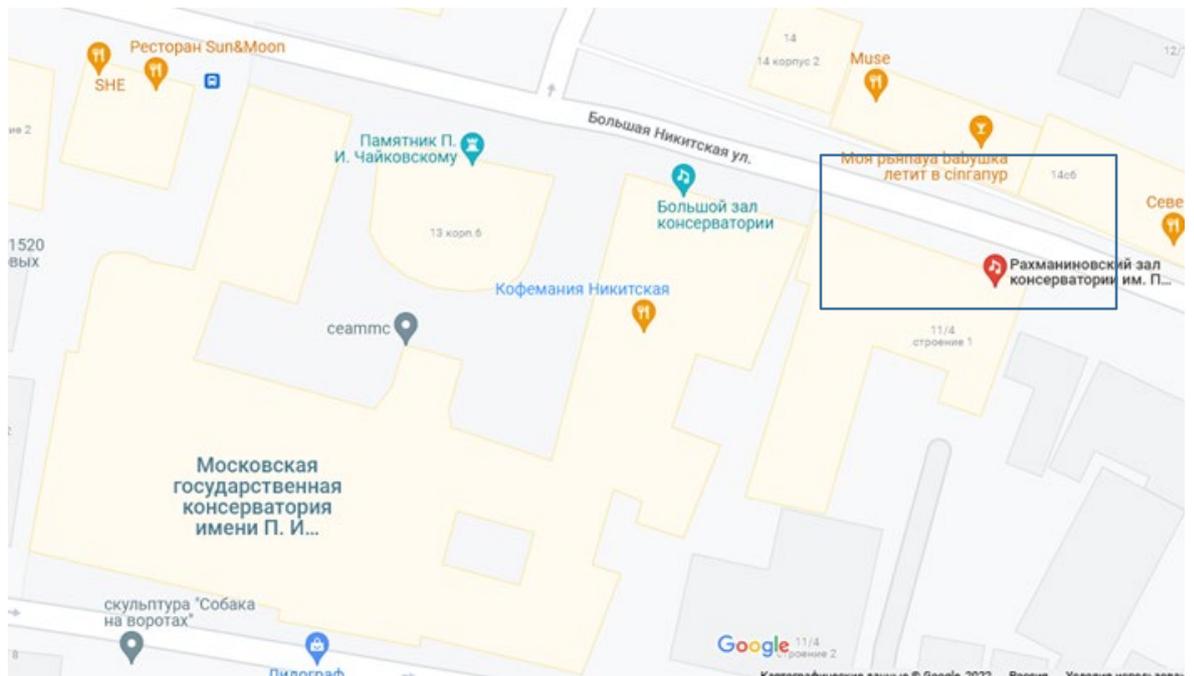
Проезд до ст. м. «Цветной бульвар» и далее пешком по прилагаемой схеме.



Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского

Заседание и концерт состоятся 26 сентября (четверг). Начало — в 16:00.

Адрес: г. Москва, ул. Большая Никитская, д. 11, 2-й этаж, Конференц-зал (вход в Рахманиновский зал).

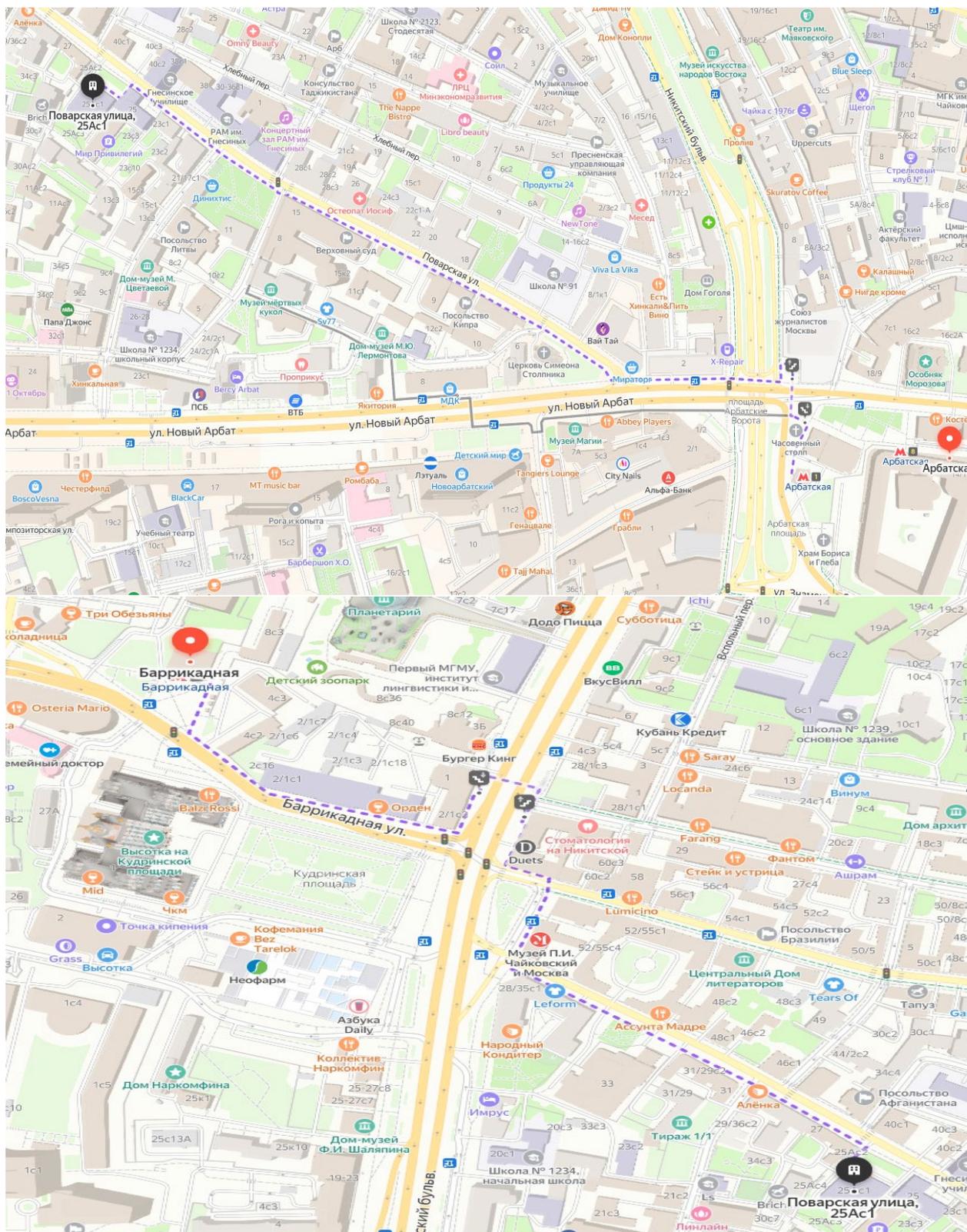


Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН

Заседания состоятся 27 сентября (пятница). Начало – в 11:00.

Адрес: ул. Поварская, 25А, стр. 1.

Проезд до ст. м. «Баррикадная» (выход 2), «Арбатская» (Филевской линии, выход 1 или Арбатско-Покровской линии, выход 8) и далее по прилагаемым схемам. При входе необходимо предъявить паспорт.



Московский гуманитарный университет

Заседания состоятся 28 сентября (суббота). Начало — в 11:00.

Адрес: г. Москва, ул. Юности, 5.

Проезд до ст. м. «Выхино», выход № 4 (последний вагон из центра, далее по переходу в сторону ул. Красный Казанец), затем пройдите 200 метров прямо до остановок. Автобусы: № 409, 613к, 197, 697 (до остановки «Университет»). Необходимо пройти в Бюро пропусков, далее через проходную на ул. Молдагуловой до корпуса № 3 (ул. Юности 5с16). При себе необходимо иметь паспорт.

www.mosgu.ru/postuplenie/how_to_get/

